



PETER STOCKINGER, PU

Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)

Introduction en sciences de la communication: les grands secteurs de la communication

(Cours ICL 2A 01 c)

- I/ Informations pratiques**
- II/ Les trois notions « culture », « interculturel » et « communication »**

Paris, Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)
2009 - 2010

Design graphique et multimédia : Elisabeth DE PABLO, [ESCoM](#)



Introduction du cours



Introduction

☐ Sujets:

1 - Les trois notions centrales: « culture », « interculturel », « communication »,

2 – Domaines principaux de la communication interculturelle:

- **communication sociale (et politique),**
- **communication au service du développement (social, durable),**
- **communication et médiation linguistique et culturelle,**
- **communication et médias,**
- **communication de vente/marketing interculturel.**

3 – Méthodologie de mise en place d'une campagne/action de communication:

- **plan de communication**



Introduction

❑ Déroulement

- ✓ **séances hebdomadaires:** cours, travail en groupe, présentation/discussion des travaux
- ✓ **entre les séances hebdomadaires (« à la maison »):** travail en groupe sur des questionnaires, réalisation d'un dossier d'étude)

❑ Participation:

- ✓ **participation obligatoire.**

❑ Evaluation:

- 1. réalisation** des travaux demandés (1 dossier d'étude, questionnaires),
- 2. participation active** au cours pendant les séances hebdomadaires,
- 3. examen final (date encore à fixer).**



Introduction

☐ Ressources en ligne:

✓ Site web du cours:

http://www.semionet.com/FR/enseignement/annees/09_10/cilm_10.htm

✓ Ce site réunit:

- tous les **supports de cours** (syllabus, dossiers, « hand outs », ...) à télécharger,
- tous les **questionnaires** nécessaires pour effectuer les travaux dans le cadre du cours,
- les **vidéos en ligne** sur lesquelles les étudiants doivent travailler,
- les **travaux** réalisés par les étudiants,
- les **travaux réalisés** par les promotions antérieures en communication interculturelle à l'INALCO.



La notion « Culture »



La notion
« culture »

- En tant que "membre" d'une communauté, un individu partage avec sa communauté des **références communes**:
 - ✓ **connaissances et savoir-faire pratiques,**
 - ✓ **valeurs,**
 - ✓ **traditions** (histoire commune, moeurs, coutumes, ...),
 - ✓ **objets** (produits, artefacts, symboles, ...),
 - ✓ **oeuvres intellectuelles** (artistiques, scientifiques, philosophiques, ...)
 - ✓ **personnes** (personnalités historiques, légendaires, ...),
 - ✓ **lieux** (territoire, régions, places),
 - ✓ **événements** (fêtes, ...),
 - ✓ **langue(s) et langage(s).**

- Ces références forment la **culture** d'une communauté.



La notion
« culture »

- ❑ Il existe une très grande multiplicité de communautés dans le monde:
 - ✓ communautés **linguistiques**,
 - ✓ communautés **religieuses**,
 - ✓ communautés **ethniques** (communautés "**visibles**", communautés **diasporiques**, ...),
 - ✓ communautés **politiques**,
 - ✓ communautés "**de pensée**",
 - ✓ "**gender communities**",
 - ✓ ...
- ❑ Ensemble, ces communautés forment la **diversité culturelle** du monde.
- ❑ Ensemble, elles constituent la source vivante et unique de **l'héritage culturel (matériel et immatériel)** de **l'humanité**.



La notion
« culture »

- ❑ Les communautés les plus "visibles" et les plus facilement reconnaissables aujourd'hui sont les **Etats politiques** (dont notamment les "**Etats nation**" en Europe)
- ❑ Dans notre monde globalisé, d'autres types de communautés deviennent (ou redeviennent de nouveau) très importantes:
 - ✓ les **communautés religieuses** (notamment dans les milieux diasporiques),
 - ✓ les **communautés territoriales** autres que les états-nation (les communautés **régionales**, les communautés **supra-nationales**),
 - ✓ les **nouveaux acteurs politiques** (les organismes non-gouvernementaux ou **ONG**, les **associations**),
 - ✓ les **communautés "en mouvement"** (les migrants, nomades, ...),
 - ✓ les **communautés "purement" virtuelles** (les communautés de la culture numérique).



La notion « Interculturel »



**La notion
« interculturel »**

- ❑ Les êtres humains des différentes communautés entrent obligatoirement en contact les uns avec les autres.
- ❑ Ces contacts s'établissent notamment via:
 - ✓ la **migration** (économiques et politiques) dont l'immigration n'est qu'une facette particulière;
 - ✓ les activités **industrielles** (i.e. liées au deuxième secteur),
 - ✓ les activités **économico-financières** et **commerciales**,
 - ✓ Le **colonialisme** (*historique et moderne*) et les **revendications territoriales**,
 - ✓ le **tourisme** et le **loisir**,
 - ✓ l'**apprentissage** et les **études**,
 - ✓ la **mobilité** pour des raisons **personnelles**.



La notion
« interculturel »

- ❑ Ces contacts mettent "face à face":
 - ✓ des **personnes** appartenant à des communautés **linguistiques, religieuses, ethniques** différentes
 - ✓ des **acteurs sociaux** (entreprises, institutions, mouvements sociaux, ...) possédant des références culturelles différentes

- ❑ La notion "**interculturel**" ("interculturalité") signifie ici:
 - ✓ comprendre et expliciter les **différences culturelles**
 - ✓ créer un "**pont**" entre ces différences,
 - ✓ une "**approche**" pouvant être **acceptée et partagée** par les acteurs concernés.



La notion
« interculturel »

☐ Exemples :

- ✓ Mettre en place des **événements sociaux, des manifestations culturelles**
 - pour une meilleure **compréhension mutuelle** et un **respect réciproque**
 - **entre personnes** appartenant à des communautés linguistiques, religieuses, ethniques, ... **différentes**

=> Le rôle de la **communication sociale**

- ✓ Mettre en place des **programmes d'alphabétisation (sociale)**,
 - i.e. d'intégration dans un groupe (pays, ...) donné

=> Le rôle de la **médiation linguistique et interculturelle.**



La notion
« interculturel »

- ✓ Mettre en place de **programmes de formation pratique (technique, de gestion économique, d'hygiène, ...)**
 - permettant aux communautés rurales des pays du tiers monde ou en voie de développement
 - D'améliorer leurs conditions de travail et de vie

=> Le rôle de la **communication au service du développement.**

- ✓ Mettre en place des campagnes publicitaires "transnationales"
 - visant à faire accepter aux destinataires tel ou tel produit ou service
 - tout en tenant compte de la spécificité culturelle (religieuse, linguistique, des moeurs, ...) des destinataires visés

=> Le rôle du **marketing interculturel.**



La notion « Communication »



La notion
« communication »

- « **Communiquer** » d'une manière générale veut dire:
 1. **transmettre** des informations et des connaissances;
 2. **échanger** des informations et des connaissances;
 3. **faire apprendre**, comprendre, accepter ... à qqn une information;
 4. **divertir**, amuser, ... qqn;
 5. **persuader**, convaincre, ... qqn.



La notion
« communication »

- ❑ La communication est une **pratique sociale essentielle** à tout groupe social, **omniprésente** dans la vie de toutes les sociétés humaines depuis l'origine de l'homme.

- ❑ Elle **est la seule pratique** permettant de créer le « pont » entre des individus et communautés culturellement différentes.

- ❑ Mais elle est elle-même déterminée par la **spécificité culturelle** de ses participants, c'est-à-dire:
 - ✓ chaque communauté, chaque groupe à « sa façon » de communiquer.



**La notion
« communication »**

- ❑ Un des **enjeux centraux** pour une communication interculturelle réussite est donc:
 - ✓ d'être capable de construire et de mettre en œuvre des **plans de communication**
 - ✓ qui tiennent compte des **spécificités culturelles** des participants
 - ✓ tout en se faisant **accepter par tous** les participants concernés.



Pour la prochaine fois ...



D'ici la prochaine fois ...

1. Répondre par écrit au questionnaire en ligne relatif à ce premier cours;
2. Envoyer les réponses à Peter Stockinger (stockinger@noos.fr) avant le prochain cours;
3. Préparer la discussion des réponses au premier questionnaire, discussion qui aura lieu lors du prochain cours;
4. Télécharger et lire le deuxième cours (« Les 10 clefs pour comprendre la communication » - à partir de samedi prochain).
5. Consulter la vidéo en ligne sur le site du cours, vidéo consacrée à la problématique de la globalisation telle qu'elle est exposée et discutée par le sociologue Michel Wieviorka (Paris, EHESS 2008)